
AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN FÜR „INTERNATIONALISIERUNG“ Jahr 2021

Einreichung der Anträge

1. Die Beitragsgesuche müssen, bei anderweitigem Ausschluss, **ausschließlich mittels zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC)** mit digitaler Unterschrift an: grants@bz.legalmail.camcom.it gesendet werden. Keine anderen Einreichungsmodalitäten sind für die Übermittlung der Gesuche zulässig.
2. Die Anträge müssen **im Zeitraum vom 12. April 2021, 8:00 Uhr bis zum 26. April 2021, 12:00 Uhr** bei der Handelskammer eingegangen sein. Vor oder nach diesen Fristen eingegangene Anträge werden automatisch ausgeschlossen.
3. Der Antragssteller kann eine dritte Person durch eine entsprechende Vollmacht zur Antragstellung und Abwicklung sämtlicher Schritte im Verwaltungsverfahren beauftragen. All jenen Anträgen, die über einen Bevollmächtigten übermittelt werden, müssen die folgenden zusätzlichen Unterlagen beigefügt werden:
 - a) Vollmachtformular, eigenhändig oder digital vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des antragstellenden Unternehmens unterzeichnet, in Form eines Scans und mit gültiger digitaler Unterschrift des Bevollmächtigten versehen;
 - b) Kopie des Ausweises des Inhabers/gesetzlichen Vertreters des antragstellenden Unternehmens.
4. Bei der Antragstellung müssen bei sonstigem Ausschluss folgende Unterlagen übermittelt werden:
 - a. **Antrag**;
 - b. **Projektbeschreibung** (Tabelle unter Beibehaltung des xlsx-Formats digital unterschreiben);
 - c. **Erklärung De-minimis-Beihilfe**;
 - d. (falls zutreffend) **Vollmacht**;
 - e. **Detaillierte Kostenvoranschläge**.
5. **ACHTUNG:** Wir empfehlen Ihnen vor Übermittlung des Antrags zu überprüfen, ob alle erforderlichen

BANDO PER LA CONCESSIONE DI VOUCHER IN MATERIA DI “INTERNAZIONALIZZAZIONE” Anno 2021

Presentazione delle domande

1. A pena di esclusione, le richieste di voucher **devono essere trasmesse esclusivamente a mezzo PEC** all'indirizzo grants@bz.legalmail.camcom.it, con firma digitale. Non saranno considerate ammissibili altre modalità di trasmissione delle domande di contributo.
2. Le richieste debbono pervenire alla Camera di commercio **tra le ore 8:00 del 12 aprile 2021 e le ore 12:00 del 26 aprile 2021**. Saranno automaticamente escluse le domande pervenute prima e dopo tali termini.
3. Il richiedente può incaricare, tramite apposita delega, una terza persona a trasmettere la richiesta di contributo e a svolgere le diverse fasi della procedura. Nel caso di richieste trasmesse tramite persona delegata, dovrà essere allegata la seguente ulteriore documentazione:
 - a) modulo di delega, sottoscritto con firma digitale o autografa del titolare/legale rappresentante dell'impresa, acquisito tramite scansione e firmato digitalmente dalla persona delegata;
 - b) copia del documento di identità del titolare/legale rappresentante dell'impresa richiedente.
4. A pena di esclusione, per la presentazione della richiesta di contributo dovrà essere trasmessa la seguente documentazione:
 - a. **domanda**;
 - b. **descrizione del progetto**;
 - c. **dichiarazione aiuti “de minimis”** (firmare digitalmente la tabella mantenendo il formato xlsx);
 - d. (se del caso) **delega**;
 - e. **preventivi di spesa dettagliati**.
5. **ATTENZIONE:** Prima dell'invio della domanda si prega di controllare che siano stati allegati tutti i

Unterlagen beigelegt worden sind. **Unvollständige Anträge werden nicht berücksichtigt.**

6. Die Unterlagen Buchst. a) bis d) müssen unter **ausschließlicher Verwendung der bereitgestellten Vordrucke** eingereicht werden.
7. Die unter den Buchstaben a), b) und c) genannten Unterlagen müssen jeweils vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder vom Bevollmächtigten **digital unterschrieben** sein.
Die Vollmacht (Buchstabe d) muss vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens digital oder händisch und vom Bevollmächtigten unterschrieben sein.
8. Die Kostenvoranschläge müssen in **Euro** und in **italienischer oder deutscher Sprache** abgefasst oder von einer zusammenfassenden Übersetzung begleitet sein. Sie müssen auf das antragstellende Unternehmen lauten und die einzelnen Kostenpositionen detailliert enthalten (sie müssen auf Briefpapier des jeweiligen Lieferanten abgefasst sein, Selbstkostenvoranschläge sind nicht zulässig).
9. Der Antrag muss mit einer **Stempelmarke zu € 16,00** versehen sein (sofern nicht von der Pflicht befreit). Die Stempelmarke kann mittels Zahlschein F23 bezahlt werden – eine Kopie des Zahlscheines ist dem Antrag beizulegen. Als Alternative dazu muss auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke eingetragen sein und der/die Antragstellende erklärt, diese Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.
10. Pflicht ist die Angabe einer einzigen zertifizierten E-Mail-Adresse (PEC) als Zustellungsadresse des Unternehmens für dieses Verwaltungsverfahren und auf der sämtliche Mitteilungen nach Antragstellung erfolgen.
11. Die Handelskammer Bozen ist von jeglicher Haftung in Bezug auf den fehlenden oder verspäteten Eingang des Antrags aufgrund technischer Störungen befreit.

documenti richiesti. **Domande incomplete non vengono considerate.**

6. La documentazione da lettera a) a d) deve essere presentata **utilizzando esclusivamente i moduli messi a disposizione.**
7. La documentazione di cui alle lettere a), b) e c) dovrà essere **firmata digitalmente** da parte del titolare/legale rappresentante o dalla persona delegata.

La delega (lettera d) deve essere sottoscritta dal legale rappresentante dell'impresa con firma digitale o autografa e dalla persona delegata con firma digitale.
8. I preventivi di spesa devono essere redatti in **euro** e in **lingua italiana o tedesca** o accompagnati da una sintetica traduzione e intestati all'impresa richiedente e dagli stessi si devono evincere con chiarezza le singole voci di costo (i preventivi di spesa dovranno essere predisposti su propria carta intestata da soggetti regolarmente abilitati – non saranno ammessi auto preventivi).
9. La domanda di contributo dovrà essere munita di una marca **da bollo di € 16,00** (salvo i casi di esenzione). Il versamento dell'imposta del bollo può avvenire tramite il modello F23 – una copia del relativo modello è da allegare alla domanda di contributo. In alternativa, la domanda deve contenere il numero e la data della marca da bollo e il richiedente dichiara di utilizzare tale marca da bollo esclusivamente per la procedura amministrativa in questione.
10. È obbligatoria l'indicazione di un unico indirizzo PEC, presso il quale l'impresa elegge domicilio ai fini della procedura e tramite cui verranno pertanto gestite tutte le comunicazioni successive all'invio della domanda.
11. La Camera di commercio di Bolzano è esonerata da qualsiasi responsabilità derivante dal mancato o tardivo ricevimento della domanda per disguidi tecnici.